

RODNA GRUDA

INFORMATIVNI PRIROČNIK ZA JUGOSLOVANE ZAPOSLENE V TUJINI

IZDAJA SLOVENSKA IZSELJENSKA MATICA
LJUBLJANA, CANKARJEVA 1/II

VSEBINA:

SOCIALNO ZAVAROVANJE
V JUGOSLAVIJI MED ZAČASNIM
BIVANJEM V TUJINI
POMURSKI DELAVCI
V AVSTRIJI ZA OTROŠKO
BOLNICO V MURSKI SOBOTI
NAKUP GRADBENEGA
MATERIALA ZA DEVIZE

4

OKTOBER 1965

Ureditev odnosov z domovino je ena od osnovnih dolžnosti Jugoslovancev v tujini. Ti odnosi pa lahko predstavljajo veliko: ureditev potnih in osebnih dokumentov, socialnega in zdravstvenega zavarovanja zase in za družino, ureditev vojaščine in še kaj. Prihaja do zelo težkih primerov, ko bi naš delavec v tujini rad obiskal domače, pa ugotovi, da njegovi dokumenti niso v redu. Posebno, če so stvari že zastarele, jih je zelo težko reševati. Težko je tudi, ko družina v tujini zaposlenega delavca ugotovi, da doma nima socialnega zavarovanja.

Z nekaterimi državami je Jugoslavija sklenila konvencije o socialnem zavarovanju in razmere za naše delavce v teh državah so v glavnem urejene, z nekaterimi državami, kjer je veliko število naših delavcev (npr. Zahodna Nemčija, Švedska), pa konvencije o socialnem zavarovanju še niso sklenjene. Naši delavci v teh državah sicer so zavarovani, ni pa poskrbljeno za družino doma in, leta zaposlitve se jim ne štejejo za pokojnino v Jugoslaviji. Z Avstrijo bo sporazum o zaposlovanju delavcev in konvencija o socialnem zavarovanju sklenjena v bližnji prihodnosti. Vsi naši delavci, ki so zaposleni v tujini, pa se lahko socialno in zdravstveno zavarujejo tudi pri naših zavodih za socialno zavarovanje in to ob odhodu v tujino, pa tudi če so tam že dalj časa. V današnji številki našega priročnika vam prinašamo navodila o načinu tega zavarovanja, o načinu plačevanja prispevka in o vseh ugodnostih.

Na koncu pa še nekaj vesti in dopolnilo članka o carinah iz prejšnje številke.

SOCIALNO ZAVAROVANJE V JUGOSLAVIJI MED ZAČASNIM BIVANJEM V TUJINI

Dne 15. X. 1963 je bilo v Uradnem listu SFRJ, št. 42/1963, objavljeno navodilo o postopku pri zaposlovanju jugoslovanskih državljanov v tujini. Po določilih tega navodila morajo državljani, ki odhajajo v tujino zaradi začasne zaposlitve, vložiti pred odhodom v tujino pri pristojnem občinskem zavodu za zaposlovanje delavcev prošnjo za izdajo napotila za delo v tujini in priložiti svoji prošnji ustrezna dokazila.

Tisti jugoslovanski državljani pa, ki so bili na dan uveljavitve tega navodila, to je na dan 31. X. 1963, že v tujini, morajo vložiti zahtevek za izdajo napotila za delo pri pristojnem jugoslovanskem diplomatsko-konzularnem predstavništvu v državi, kjer so začasno zaposleni. Svoj položaj morajo ti delavci regulirati do 31. X. 1966. Do tega dne je torej jugoslovanskim državljanom, začasno zaposlenim v tujini, dana možnost, da prilagodijo svoj položaj določbam navodila. Svoj položaj morajo prilagoditi predpisom tudi tisti delavci, ki so odšli v tujino po uveljavitvi navodila, to je po 31. X. 1963 in ki pred svojim odhodom tega niso uredili pri pristojnem zavodu za zaposlovanje delavcev. Dana jim je tudi možnost, da vložijo prošnjo za izdajo napotila za delo ne samo pri jugoslovanskem diplomatsko-konzularnem predstavništvu v tujini, temveč tudi pri republiškem zavodu za zaposlovanje delavcev, kadar pridejo v Jugoslavijo na letni dopust ali obisk.

Na podlagi napotila, ki ga izda bodisi diplomatsko-konzularno predstavništvo bodisi zavod za zaposlovanje delavcev v Jugoslaviji, morejo državljani za obdobje začasne zaposlitve v tujini regulirati socialno zavarovanje za sebe, obvezno pa morajo zdravstveno zavarovati svoje ožje družinske člane v Jugoslaviji (zakonec, otroci).

Ko prilagodijo svoj položaj določbam omenjenega navodila, si pridobijo naslednje pravice iz socialnega zavarovanja:

1. Če niso obvezno pokojninsko, invalidsko ali zdravstveno zavarovani v tuji državi, se morajo zavarovati v teh vrstah zavarovanja v Jugoslaviji. V pokojninsko in invalidsko zavarovanje se jim šteje doba zaposlitve v tujini kot zavarovalna doba.

Pokojninsko zavarovanje obsega tudi pravico do otroškega dodatka za otroke v Jugoslaviji in do dajatev v primeru začasne nezaposlenosti po povratku v Jugoslavijo.

Dravljani, ki so uredili svoj položaj, lahko zahtevajo, da se jim prizna tudi delovna doba v času pred izdajo napotila in zanjo plačajo prispevek.

Iz zdravstvenega zavarovanja jim pripada:

— za prvih šest mesecev zaposlitve v tujini pravica do zdravstvenega varstva (zdravljenje v bolnicah, zdravila in pod.), ko jim je potrebna nujna zdravniška pomoč;

— po preteku štirih mesecev zaposlitve pa popolno zdravstveno varstvo kot osebe v rednem delovnem razmerju v Jugoslaviji, razen zdravljenje v bolnici, ki jim gre le tri mesece, več kot tri mesece pa le, če jim to odobri pristojni republiški zavod za socialno zavarovanje;

— pravico do nadomestila osebnega dohodka, če so zaradi bolezní ali poškodbé začasno nezmóžni za delo in pod pogojem, da med boleznijo bívajo v Jugoslaviji in ta čas ne prejéjajo osebnega dohodka od tuje organizacije oziroma delodajalca.

Enako zdravstveno varstvo (brez denarnih dajatev) pripada tudi članom njihove ožje družine (zakoncu in otrokom), če so z delavcem v tujini.

2. Če so obvezno zavarovani v tujini, niso od 1. januarja 1965 zavarovani v Jugoslaviji. Zato uveljavljajo pravice iz svojega zavarovanja v tuji državi. Iz kratkotrajne zaposlitve pa jim v večini držav ne pripadajo nobene pravice iz pokojninskega zavarovanja (npr. v Zahodni Nemčiji iz zavarovanja do pet let). Zato daje zakon tem državljanom pravico, da se tudi v Jugoslaviji prijavijo v tako imenovano »podaljšano« zavarovanje in plačujejo prispevek za pokojninsko in invalidsko zavarovanje. Doba takšnega podaljšanega zavarovanja pa se jim šteje samo, če za drugo pokojninsko dobo po splošnih predpisih izpolnijo minimalne pogoje za pokojnino, in sicer:

moški: 55 let starosti in 35 let pokojninske dobe, ali 60 let starosti in 20 let pokojninske dobe, ali 65 let starosti in 15 let pokojninske dobe — od tega 40 mesecev v zadnjih petih letih oziroma 80 mesecev v 10 letih,

ali če ob upokojitvi niso zaposleni in imajo 60 let starosti ter 35 let pokojninske dobe oziroma 65 let starosti in 15 do 30 let pokojninske dobe glede na dobo zaposlenosti pred upokojitvijo;

ženske: 50 let starosti in 30 let pokojninske dobe, ali 55 let starosti in 20 let pokojninske dobe, ali 60 let starosti in 15 let pokojninske dobe — od tega 40 mesecev v zadnjih petih letih oziroma 80 mesecev v 10 letih,

ali če ob upokojitvi niso zaposlene in imajo 55 let starosti in 30 let pokojninske dobe, oziroma 60 let starosti in 15 do 30 let pokojninske dobe glede na dobo zaposlenosti pred upokojitvijo.

Po sklepu jugoslovanske skupnosti socialnega zavarovanja (Uradni list SFRJ št. 29/65) je podaljšano zavarovanje mogoče le, če so se državljani zaposlili v tujini v enem letu od prenehanja zaposlitve v Jugoslaviji in če za zaposlitev v tujini dobijo napotilo za delo od pristojnega jugoslovanskega diplomatsko-konzularnega predstavništva. Med podaljšanim zavarovanjem jim ne gre pravica do otroškega dodatka, do dajatev ob začasni nezaposlenosti po vrnitvi v Jugoslavijo pa le, če z zavodom za zaposlovanje delavcev sklenejo pogodbo o plačilu prispevka. Tudi ti državljani lahko zahtevajo, da se jim prizna delovna doba za čas pred izdanim napotilom za delo.

Osebe, ki so zdravstveno zavarovane v tujini, se zdravstveno ne zavarujejo v Jugoslaviji. Če pa jim iz zdravstvenega zavarovanja v tujini ne gre tudi zdravstveno varstvo ožjih družinskih članov, ki žive v Jugoslaviji, morajo člane družine obvezno zavarovati v Jugoslaviji, če niso zavarovani že na drugi podlagi. Tako zavarovani ožji člani družine imajo pravico do zdravstvenega varstva samo v Jugoslaviji, ne pa tudi v tujini.

Ožji družinski člani so zavarovani šele od dneva izdaje napotila za delo, pravice iz zdravstvenega zavarovanja pa lahko uveljavljajo le, če je zanje redno mesečno plačan prispevek za zdravstveno zavarovanje.

Pogoj za uživanje pravic iz jugoslovanskega socialnega zavarovanja je torej redno plačevanje prispevkov. Ti se obračunavajo in plačujejo takole:

1. za državljane, ki v tujini nimajo zagotovljenega socialnega zavarovanja (niti pokojninskega, ne invalidskega in ne zdravstvenega):

— osnovni prispevek po stopnjah, ki veljajo za posamezne republike. Za socialistično republiko Slovenijo znaša stopnja prispevka:

38,09 % za čas do 31. XII. 1964,
37,30 % za čas od 1. I. 1965 do 28. II. 1965,
38,84 % za čas od 1. III. 1965 do 31. III. 1965,
39,67 % za čas od 1. IV. 1965 do 30. VI. 1965,
38,00 % za čas od 1. VII. 1965 dalje.

Stopnja prispevka se obračunava za obdobje do 30. VI. 1965 od pokojninske osnove iz 63. in 64. člena prejšnjega zakona o pokojninskem zavarovanju glede na kategorijo delovnega mesta v tujini. Za čas od 1. VII. 1965 dalje pa veljajo nove osnove, določene s sklepom jugoslovanske skupnosti socialnega zavarovanja (Uradni list SFRJ št. 29/65), ki so prav tako odvisne od kategorije delovnega mesta. Zneski osnov so razvidni iz naslednje tabele:

Kategorija delovnega mesta	do 30. VI. 1965	od 1. VII. 1965
V. za katere se ne zahteva kvalifikacija oziroma strokovna izobrazba . . .	19.040	25.000
IV. polkvalifikacija ali nižja strokovna izobrazba	27.520	35.000
III. kvalifikacija ali srednja strokovna izobrazba	36.640	45.000
II. visoka kvalifikacija ali višja strokovna izobrazba	43.360	53.000
I. visoka strokovna izobrazba (fakulteta)	63.200	68.000

Za zdravstveno varstvo v tujini morajo plačevati še posebni prispevek po stopnji 5 % od razlike med prej navedeno osnovo in čistim osebnim dohodkom, preračunanim po enotnem obračunskem tečaju, najmanj pa 5000 dinarjev mesečno.

2. Državljani, ki v tujini nimajo zagotovljenega pokojninskega in invalidskega zavarovanja, se morajo v Jugoslaviji obvezno zavarovati za te vrste zavarovanja. Pokojninsko in invalidsko zavarovanje v Jugoslaviji obsega tudi pravico do otroškega dodatka in do 30. VI. 1965 tudi pravico do dajatev za začasno nezaposlenost ob vrnitvi v Jugoslavijo. Prispevek se obračuna od prej navedenih osnov, stopnje prispevka pa znašajo:

25,39 % za čas do 28. II. 1965
26,44 % za čas od 1. III. do 30. VI. 1965
23,0 % za čas od 1. VII. 1965 dalje.

Pravica do dajatev za začasno nezaposlenost ob vrnitvi v Jugoslavijo gre državljanom tudi od 1. 7. 1965 dalje pod pogojem, da vplačajo ustrezní prispevek. V ta namen se morajo državljani javiti pristojnemu zavodu za zaposlovanje delavcev, s katerimi bodo sklenili posebno pogodbo o plačilu prispevka. Ta se obračuna po stopnji 0,2 % od zneska, za katerega se dogovorijo z navedenim zavodom, in se plačuje v valuti države, kjer je državljan zaposlen. Osebe, ki so bile pred odhodom v tujino zaposlene v Ljubljani, naj

se obrnejo na Zavod za zaposlovanje delavcev, Ljubljana, Parmova ul. 32.

3. Prispevek za čas pred izdanim napotilom za delo (če jugoslovanski državljani zahteva priznanje te

zavarovalne dobe v Jugoslaviji), se obračuna glede na kategorijo delovnega mesta v tujini in celotno delovno dobo do izdanega napotila za delo po naslednji tabeli:

Kategorija delovnega mesta v tujini	Za delovno dobo v Jugoslaviji				
	do 15 let	do 20 let	do 25 let	do 30 let	nad 30 let
V. brez kvalifikacije	2438	2547	2669	2819	3003
IV. polkvalifikacija oz. nižja strokovna izobrazba	3003	3216	3455	3725	4005
III. kvalifikacija ali srednja strokovna izobrazba	4005	4328	4668	5023	5412
II. visoka kvalifikacija ali višja strok. izobrazba	4328	4668	5023	5412	6268
I. visoka strokovna izobrazba (fakulteta)	4668	5412	5816	6791	7447

Prispevek je obračunan v dinarjih, plača pa se v valuti države, kjer je jugoslovanski državljani zaposlen, preračunan po enotnem obračunskem tečaju.

Prispevek se plačuje preko najbližjega korespondenta Narodne banke v tujini ali po pošti s pošto polnočnico za inozemstvo. Plačuje se na tekoči račun št. 847 v korist komunalnega zavoda za socialno zavarovanja, na območju katerega je bil jugoslovanski državljani nazadnje zaposlen oziroma zavarovan, če pa ni bil pred odhodom v tujino zaposlen, pa v korist komunalnega zavoda, na območju katerega ima stalno bivališče v Jugoslaviji.

4. Za družinske člane, katerim v tujini ni zagotovljeno zdravstveno zavarovanje, se plačuje pavšalni prispevek 2700 din mesečno ne glede na število družinskih članov. Plača se lahko v domači ali tuji valuti. Pogoji za uživanje pravic je redno plačevanje prispevkov.

Za zaposlitev v državah, s katerimi ima Jugoslavija sklenjeno konvencijo o socialnem zavarovanju, morajo naši državljani prav tako vložiti zahtevek za izdajo napotila za delo, ker se ožjim družinskim članom, živčim v Jugoslaviji, ne priznavajo pravice iz zdravstvenega zavarovanja po določbah konvencij; izjema je le konvencija s Holandsko in Italijo, ki zajema tudi zdravstveno zavarovanje družinskih članov.

Jugoslovanskim državljanom samim, zaposlenim v državah, s katerimi je sklenjena konvencija, se pravice iz socialnega zavarovanja priznavajo po določbah konvencij.

5. Za podaljšano zavarovanje državljanov, ki so v tujini že pokojninsko in invalidsko zavarovani, pa se prostovoljno prijavijo za to zavarovanje tudi v Jugoslaviji, se prispevek obračuna in plačuje od osebnega dohodka, ki ga je državljani dosegel v zadnjem koledarskem letu pred prekinjeno zaposlitvijo v Jugoslaviji. Osnova za obračun prispevka je torej mesečni povpreček čistega osebnega dohodka, ki se ugotovi na podlagi zaključnega računa delovne organizacije, pri kateri je bil državljani nazadnje zaposlen pred odhodom v tujino.

Če je treba obračunati prispevek od osebnega dohodka, doseženega v prejšnjih letih (od leta 1961 dalje), se ta valorizira z valorizacijskimi količniki, ki veljajo za pokojninske osnove, da se tako osebni dohodek iz prejšnjih let prilagodi povprečnim osebnim dohodkom v letu 1964.

Primer:

Če je znašal povprečni osebni dohodek v letu 1961 mesečno 15.000 dinarjev, se poveča na raven osebnih dohodkov v letu 1964 za 90 %. Isti osebni dohodek, dosežen v letu 1962, se poveča za 72 % in dohodek iz leta 1963 za 41 %. Višji povprečni osebni dohodek se poveča ustrezno manj in sicer 100.000 din

ali več iz leta 1961 za 40 %, dohodek iz leta 1962 za 32 % in iz leta 1963 za 20 %.

Na podlagi tako preračunanega osebnega dohodka se obračuna prispevek za podaljšano zavarovanje po naslednjih stopnjah:

19,68 % za čas do 28. II. 1965

20,50 % za čas od 1. III. 1965 do 30. VI. 1965

18,98 % za čas od 1. VII. 1965 dalje

Osnovo za odmero prispevka in prispevek obračuna komunalni zavod za socialno zavarovanje, na čigar območju je bil državljani nazadnje zaposlen v Jugoslaviji. V ta namen mora sporočiti temu zavodu potrebne podatke o svoji zadnji zaposlitvi v Jugoslaviji.

Tudi državljani, ki se prijavijo za podaljšano zavarovanje, si lahko za ta čas zagotovijo pravice za primer začasne nezaposlenosti ob vrnitvi v Jugoslavijo. Postopek je isti kot je naveden pot točko 2, zadnji odstavek.

Oba prispevka, to je za podaljšano zavarovanje in za začasno nezaposlenost, se plačujeta v valuti države, kjer je državljani zaposlen.

Takšne so pravice državljanov, ki so začasno zaposleni v tujini. Na podlagi sklepa o pogojih, ob katerih si v tujini živčim Jugoslovani pridobijo pravico do pokojnine (objavljenem v Uradnem listu SFRJ, št. 9/1963) pa si lahko vsi jugoslovanski državljani, ne glede na to ali so v drugih državah v delovnem razmerju ali ne, pridobijo ob izpolnjevanju določenih pogojev, pravico do:

— osebne pokojnine

— osebne in družinske pokojnine

— družinske pokojnine

Za takšno pokojnino se ne upošteva delovna doba, ki so jo državljani izpolnili v Jugoslaviji ali v tujini in prav tako ne delovna doba, ki bi jo izpolnili po vrnitvi v Jugoslavijo.

Osebna pokojnina je zagotovljena samo za primer starosti in invalidnosti, z osebno in družinsko pokojnino je mišljena zagotovitev pokojnine tudi družinskim članom, ki živijo v Jugoslaviji, družinska pokojnina pa je zagotovljena družinskim članom v primeru smrti zavarovanca.

Osebna pokojnina se lahko prejema, če so zanj izpolnjeni vsi pogoji, to je 60 let starosti, oz. 45 let starosti v primeru invalidnosti, če je vplačana vsa dogovorjena premija in če se upravičenec vrne v Jugoslavijo. Osebna pokojnina znaša od 30.000 do 70.000 din mesečno.

Premije, ki jih za posamezne vrste pokojnine predpiše Zvezni zavod za socialno zavarovanje v Beogradu, se plačujejo v tuji valuti navedenemu zavodu.

Pokojnina v smislu tega sklepa se zagotovi s pismeno pogodbo, ki jo skleneta zavarovanec in zvezni zavod.

Pomurski delavci v Avstriji za otroško bolnišnico v M. Soboti

Delavci iz Prekmurja in Prlekije, ki so začasno zaposleni v Avstriji, so z veliko radostjo sprejeli vest o nedavnem svečanem odprtju nove otroške bolnišnice v Rakičanu pri Murski Soboti. Na enem izmed razgovorov s predstavniki podružnice Slovenske izseljenske matice v Gradcu so dali pobudo za širšo akcijo med pomurskim izseljenstvom, ki bi naj s svojimi prostovoljnimi deviznimi prispevki omogočilo nabavo sodobnih aparatov za nedonošenčke. Pobuda pomurskih delavcev, ki se zavedajo velike skrbi naše skupnosti za razvoj mladih generacij in, ki hočejo s svojimi sredstvi pri tem pomagati, je naletela na velik odmev med pomurskimi izseljenci širom sveta.

Kot smo zvedeli, so pomurski delavci, zaposleni na deloviščih v Gradcu, Kugelsteinu, Brucku in drugih naseljih že doslej darovali za rakičansko otroško bolnišnico nad 1200 šilingov. Z akcijo zbiranja pa še nadaljujejo. V prihodnjih dneh se jim bodo namreč priključili še sorojaki, ki so zaposleni v drugih mestih Avstrije in Zahodne Nemčije.

Obveščeni smo, da bo za to plemenito akcijo kolektiv soboške bolnišnice prek podružnice Slovenske izseljenske matice v M. Soboti poslal slehernemu darovalcu tiskano zahvalo.

Možnost nakupa stanovanj in gradbenega materiala za devize

Med našo začasno zaposleno delovno silo v tujini vlada že precej časa veliko zanimanje za možnost nakupa gradbenega materiala za devizna sredstva v neposredni bližini njihovega stalnega bivališča. Pomurska gradbena podjetja, ki delujejo na območju z največjim številom začasno zaposlenih delavcev v Avstriji, vse doslej niso imela možnosti prodaje tega materiala za tuja plačilna sredstva. Te dni pa je na posredovanje slovenskih republiških forumov centrala Narodne banke v Beogradu trem gradbenim podjetjem iz severovzhodne Slovenije dovolila devizno poslovanje. Tako bo, na primer, gradbeno podjetje »Pomurje« iz Murske Sobote, lahko v bodoče prodajalo gotova stanovanja in lasten gradbeni material (opeko, strešnike itd.) za devize.

Delavci, ki bodo kupili gradbeni material ali plačali razpoložljiva stanovanja z devizami, bodo pri tem nakupu deležni tudi popusta.

Dopolnilo k članku Novi carinski predpisi v Jugoslaviji

V članku Novi carinski predpisi v Jugoslaviji, ki smo ga objavili v prejšnji številki našega priročnika, je prišlo do neljube napake. Zaradi velike naglice pri pripravi gradiva je bil en odstavek napačno razložen. Na tretji strani, drugi stolpec, konec prvega odstavka je naveden primer: »za pošiljko, ki vsebuje 5 parov ženskih nylon nogavic, par je 800 dinarjev, je vrednost 4000 dinarjev in je oproščena plačila carinskih dajatev. Če je v taki pošiljki še kava, čaj, knjige, časopisi, torej blago, na katerega se po carinski tarifi ne plača

carina, se vrednost takega blaga ne prišteje skupni vrednosti pošiljke.«

Pravilni odstavek se glasi: »Na primer za pošiljko, ki vsebuje 5 parov ženskih nylon nogavic, par je 800 dinarjev, 3 metre tkanine za moške obleke iz sintetičnih vlaken, je 10.000 dinarjev, 5 parov volnenih nogavic, par je 500 dinarjev, ženski zimski plašč je 20.000 dinarjev, ženski volneni šal je 1000 dinarjev, 3 moške volnene kravate, kos je 400 dinarjev, skupna vrednost je 39.000 dinarjev. To pomeni, da pošiljka izpolnjuje vse tri pogoje in se carina plača po enotni carinski stopnji 25 odstotkov, oziroma skupno 9800 dinarjev. Če je v taki pošiljki še kava, čaj, knjige, časopisi, torej blago, za katerega se po carinski tarifi ne plača carina, se vrednost takega blaga ne prišteje skupni vrednosti pošiljke, oziroma je oproščena plačila carine, plača pa se 12 odstotkov prometnega davka.«

Upamo, da vam bo to dopolnilo dobrodošlo.

Sobota - najbolj motorizirano mesto v Sloveniji

Sobota je dokaz sorazmerno hitrega razvoja ne samo po rasti industrijskih in drugih proizvodnih objektov, temveč tudi po svojem vsestranskem razvoju. Mesto z nekaj nad 8 tisoč prebivalci dobi vsako leto približno sto novih stanovanj, skoraj toliko novih gradenj pa lahko naštejemo tudi po številnih drugih krajih te občine. Danes je Sobota najbolj motorizirano mesto naše republike, saj pride na vsakega četrtega prebivalca motorno vozilo. Sobota pred desetimi ali še manj leti je bila mesto in vas hkrati. Sodobno urejeni trgovski lokali, urejena cestišča vseh večjih ulic, vse to so novosti, ki jih Sobota izpred deset let ni poznala. Od lanskega leta dobiva mesto tudi prepotrebno kanalizacijo, za katero je bilo v lanskem letu porabljenih skupaj z modernizacijo cest 428 milijonov dinarjev.

Nove ugodnosti v obmejnem prometu z Avstrijo

Na zasedanju stalne avstrijsko-jugoslovanske komisije, ki je bilo konec septembra v Ljubljani, so se sporazumeli za razširitev obmejne cone in za to, da se število mesečnih prehodov poveča na šest, dolžina bivanja pa se podaljša za en dan. Zavzeli so se tudi za poenostavitev postopka pri izdajanju in pregledovanju dokumentov za prehod meje. V razvoju maloobmejnega prometa so bili v zadnjem času doseženi zelo pozitivni rezultati, zato so se sporazumeli, da bodo odprli nov obmejni prehod na Pavličevem sedlu.

Obvestilo!

Podružnica Slovenske izseljenske matice obvešča vse delavce iz Pomurja, ki so začasno zaposleni v Avstriji, da lahko vse svoje želje glede tiska, publikacij v slovenskem jeziku itd. sporočajo tudi pismeno na naslov: Podružnica Slovenske izseljenske matice, Murska Sobota, Trg Zmaje.